



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN ISO 3452-3:2000/AC:2004
01-september-2004

Neporušitveno preskušanje - Preskušanje s penetranti - 3. del: Primerjalni vzorci (ISO 3452-3:1998)

Non-destructive testing - Penetrant testing - Part 3: Reference test blocks (ISO 3452-3:1998)

Zerstörungsfreie Prüfung - Eindringprüfung - Teil 3: Kontrollkörper (ISO 3452-3:1998)

Essais non destructifs - Examen par ressuage - Partie 3: Pièces de référence (ISO 3452-3:1998)

iTeh STANDARD PREVIEW

[SIST EN ISO 3452-3:2000/AC:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7552296e-5fe0-4f97-a82a-cc8acd5a0415/sist-en-iso-3452-3-2000-ac-2004)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 3452-3:1998/AC:2001

ICS:

19.100 Neporušitveno preskušanje Non-destructive testing

SIST EN ISO 3452-3:2000/AC:2004 **fr**

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 3452-3:2000/AC:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7552296e-5fe0-4f97-a82a-ee8acd3a0415/sist-en-iso-3452-3-2000-ac-2004)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7552296e-5fe0-4f97-a82a-ee8acd3a0415/sist-en-iso-3452-3-2000-ac-2004>

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 3452-3:1998/AC

NORME EUROPÉENNE

February 2001

EUROPÄISCHE NORM

Février 2001

Februar 2001

English version
Version Française
Deutsche Fassung

Non-destructive testing - Penetrant testing - Part 3: Reference test blocks
(ISO 3452-3:1998)

Essais non destructifs - Examen par
ressuage - Partie 3: Pièces de référence
(ISO 3452-3:1998)

Zerstörungsfreie Prüfung - Eindringprüfung
- Teil 3: Kontrollkörper (ISO 3452-3:1998)

This corrigendum becomes effective on 1 February 2001 for incorporation in the official French version of the EN.

Ce corrigendum prendra effet le 1 février 2001 pour incorporation dans la version française officielle de l'EN.

(standards.iteh.ai)

Die Berichtigung tritt am 1. Februar 2001 zur Einarbeitung in die offizielle Französische Fassung der EN in Kraft.

[SIST EN ISO 3452-3:2000/AC:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7552296e-5fe0-4f97-a82a-ee8acd3a0415/sist-en-iso-3452-3-2000-ac-2004)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7552296e-5fe0-4f97-a82a-ee8acd3a0415/sist-en-iso-3452-3-2000-ac-2004>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

© 2001 CEN All rights of exploitation in any form and by any means reserved worldwide for CEN national Members.
Tous droits d'exploitation sous quelque forme et de quelque manière que ce soit réservés dans le monde entier aux membres nationaux du CEN.
Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den nationalen Mitgliedern von CEN vorbehalten.

Ref. No. EN ISO 3452-3:1998/AC:2001 F

Les modifications signalées par des caractères soulignés doivent être apportées au texte ratifié du 1998-12-15

1 Domaine d'application

"La présente norme décrit deux pièces de références

- les pièces de références de type 1 utilisées pour déterminer la sensibilité des familles de pénétrants colorés et fluorescents ;

- les pièces de référence de type 2 destinées à l'évaluation périodique des performances des familles de pénétrants colorés et fluorescents, utilisés dans des installations ou stockés dans des récipients après utilisation."

3 Description des pièces de référence

5^{ème} ligne :

"...systèmes de ressuage colorés est déterminée..."

4 Conception et dimensions de la pièce de référence de type 1

4^{ème} ligne :

"Des fissures transversales sont créées dans chaque..."

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

5.1.2 Zone de rinçabilité

SIST EN ISO 3452-3:2000/AC:2004

"...de dimensions égales à 25 mm par 35 mm..."

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7552296e-5fe0-4f97-a82a-c66ac05a0714/sist-en-iso-3452-3-2000-ac-2004>

5.1.3 Zone de défauts

"La zone de défauts est située..."

5.1.3.1 Revêtement

2^{ème} alinéa

"... La pièce doit être traitée thermiquement pour ..."

5.1.3.2 Réalisation des défauts artificiels

3^{ème} alinéa

" Les défauts artificiels sont créés à partir d'empreintes réalisées ..."

Figure 3

Phrase au-dessus du titre

"Désignation de l'acier : 90MnV8 conformément à l'EU 96, à l'état trempé et revenu ou de qualité équivalente de dureté HR 53 à 62

Alinéa suivant

"Les cinq empreintes doivent être uniformément réparties, dans un ordre croissant, la plus petite..."

Tableau 2

Utiliser le singulier dans les colonnes soit : "Numéro du défaut" et "Dimension-type (diamètre)"

5.2 Mesurage**1^{er} alinéa**

"... des échelles étalonnées."

2^{ème} alinéa

"... des cinq défauts artificiels ainsi que la rugosité des quatre zones de rinçabilité"

Annexe ZA (normative) Références normatives aux publications internationales avec leurs publications européennes correspondantes

La Norme internationale correspondant à l'EN 10204 est l'ISO 10474 "Aciers et produits sidérurgiques – Documents de contrôle", et non l'ISO 10204.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 3452-3:2000/AC:2004

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7552296e-5fe0-4f97-a82a-ee8acd3a0415/sist-en-iso-3452-3-2000-ac-2004>

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 3452-3:2000/AC:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7552296e-5fe0-4f97-a82a-ee8acd3a0415/sist-en-iso-3452-3-2000-ac-2004)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7552296e-5fe0-4f97-a82a-ee8acd3a0415/sist-en-iso-3452-3-2000-ac-2004>



NORME INTERNATIONALE ISO 3452-3:1998 RECTIFICATIF TECHNIQUE 1

Publié 2001-02-01

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

Essais non destructifs — Examen par ressuage —

Partie 3: Pièces de référence

RECTIFICATIF TECHNIQUE 1

Non-destructive testing — Penetrant testing —

Part 3: Reference test blocks

TECHNICAL CORRIGENDUM 1

ITeH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 3452-3:2000/AC:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7552296e-5fe0-4f97-a82a-c9a0d3a07119/sist-en-iso-3452-3-2000-ac-2004)

Le Rectificatif technique 1 à la Norme internationale ISO 3452-3:1998 a été élaboré par le Comité européen de normalisation (CEN), conformément à l'Accord de coopération technique entre l'ISO et le CEN (Accord de Vienne).

Page 1, article 1

Remplacer le premier terme de l'énumération par «-les pièces de références de type 1 utilisées pour déterminer la sensibilité des familles de pénétrants colorés et fluorescents;».

Remplacer le deuxième terme de l'énumération par«-les pièces de référence de type 2 destinées à l'évaluation périodique des performances des familles de pénétrants colorés et fluorescents, utilisés dans des installations ou stockés dans des récipients après utilisation.».

Page 1, article 3, 5^{ème} ligne

Remplacer «... systèmes de ressuage de contraste de couleur est déterminée ...» par «... systèmes de ressuage colorés est déterminée ...».

ICS 19.100

Réf. n° ISO 3452-3:1998/Cor.1:2001(F)

ISO 3452-3:1998/Cor.1:2001(F)

Page 2, article 4, 4^{ème} ligne

Remplacer «Des fissures transversales sont pratiquées dans chaque ...» par «Des fissures transversales sont créées dans chaque ...».

Page 4, paragraphe 5.1.2

Remplacer «... de dimensions égales à 25 mm et 35 mm ...» par «... de dimensions égales à 25 mm par 35 mm ...».

Page 4, paragraphe 5.1.3

Remplacer «La zone de défaut est située ...» par «La zone de défauts est située ...».

Page 4, paragraphe 5.1.3.1, 2^{ème} alinéa

Remplacer «La pièce doit alors être chauffée pour ...» par «La pièce doit être traitée thermiquement pour ...».

Page 4, paragraphe 5.1.3.2, 3^{ème} alinéa

Remplacer «Les empreintes représentant les défauts artificiels sont réalisées ...» par «Les défauts artificiels sont créés à partir d'empreintes réalisées ...».

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Page 5, Figure 3

Remplacer la phrase au-dessus du titre par «Désignation de l'acier: 90MnV8 conformément à l'EU 96, à l'état trempé et revenu ou de qualité équivalente de dureté HR 53 à 62». <https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/7552296e-5fe0-4f97-a82a-ee8acd3a0415/sist-en-iso-3452-3-2000-ac-2004>

Page 5, alinéa suivant

Remplacer «Les cinq empreintes doivent être uniformément réparties et dans l'ordre de leur dimension, la plus petite ...» par «Les cinq empreintes doivent être uniformément réparties, dans un ordre croissant, la plus petite ...».

Page 5, Tableau 2

Remplacer les titres des colonnes par: «Numéro du défaut» et «Dimension-type (diamètre)».

Page 6, paragraphe 5.2, 1^{er} alinéa

Remplacer «... des échelle étalonnées.» par «... des échelles étalonnées.».

Page 6, paragraphe 5.2, 2^{ème} alinéa

Remplacer «... de cinq défauts artificiels ainsi que la dureté des quatre zones de rinçabilité.» par «... des cinq défauts artificiels ainsi que la rugosité des quatre zones de rinçabilité.».

Page 7, Annexe ZA

La Norme internationale correspondant à l'EN 10204 est l'ISO 10474 «Aciers et produits sidérurgiques — Documents de contrôle», et non l'ISO 10204.